

Facundo Cabral (1937 – 2011) • por/by Craig Davis • Ilustración por Emilio Rodríguez Jiménez

Facundo Cabral fue uno de los más célebres cantantes de la música folclórica de América Latina.

Nació en la miseria en la ciudad de La Plata, Argentina. Él no podía hablar hasta los nueve años de edad, pero su voz inspiró a millones. No aprendió a leer hasta los catorce años, pero logró escribir 66 libros y poemas numerosos. Él nunca se adhirió a ningún movimiento político concreto, aunque abogó por el pacifismo como forma de resolver los conflictos. En 1996 las Naciones Unidas señala a Facundo Cabral como un “mensajero mundial de la paz”.

Cuando tenía nueve años, su padre abandonó a la familia; y Facundo salió a las calles a buscar trabajo para apoyarlos. Afirmó que cuando tenía catorce años caminaba hasta Mar de Plata donde él encontró trabajo en un hotel. Un día el dueño le oyó tocar la guitarra, y le dio el trabajo de tocar para los clientes. Y es así que comenzó su carrera. Originalmente, trabajó bajo el nombre artístico como El Indio Gasparino; pero más tarde grabaría más de dos docenas de álbumes bajo su nombre de Facundo Cabral.

En 1970 obtuvo reconocimiento internacional cuando grabó su canción “No Soy de Aquí ni Soy de Allá.” La canción fue interpretada posteriormente por Neil Diamond y Julio Iglesias. Identificado como un cantante de protesta, Cabral huyó a México cuando los militares derrocaron al Gobierno de Isabel Perón a mediados de los años 70; pero cuando regresó a la Argentina en la década de 1980 que fue más popular que nunca.

Su vida estuvo llena de muchos altibajos. Él dijo una vez de esto, “siempre le pido a Dios, ¿por qué me diste tanto? Que me diste la miseria, hambre, felicidad, lucha, luces. Lo vi todo... Sé que hay cáncer, sífilis y primavera, y buñuelos de manzana.”

En 2011, Facundo Cabral fue baleado y muerto durante un atentado contra un promotor nicaragüense de música y propietario de un club nocturno llamado Henry Farina. Farina fue herido. Él se había ofrecido a tomar a Cabral junto con él mismo al aeropuerto de ciudad de Guatemala después de su concierto. Fueron emboscados en la carretera por coche por hombres armados. Más tarde, un matón de Costa Rica por el nombre de Alejandro “El Palidejo” Jiménez fue detenido en Colombia por el delito.

Facundo Cabral was one of Latin America's most celebrated folk singers. He was born into grinding poverty in the town of La Plata, Argentina. He could not talk until he was nine years old but his voice inspired millions. He didn't learn how to read until he was fourteen, but he would go on to write 66 books and numerous poems. He never adhered to any particular political movement, although he advocated for pacifism as a way to resolve conflicts. In 1996 the United Nations designated Facundo Cabral as a “worldwide messenger of peace”.

When Cabral was nine, his father walked out on his large family, so he took to the streets to find work to support them. He claimed that when he was fourteen he walked all the way to Mar de Plata where he found work in a hotel. One day the owner heard him playing guitar so he gave him a job singing for the guests there. And so began his career. He originally performed under the stage name as *El Indio Gasparino*. But he would later record over two dozen albums under his name Facundo Cabral.

In 1970 he earned international recognition when he recorded his song “*No Soy de Aquí ni Soy Allá*” (I'm Neither from here nor there). This song was later performed by Neil Diamond and Julio Iglesias. Labelled a protest singer, Cabral fled to Mexico when the military overthrew the Isabel Peron government in the mid 1970's. But when he returned to Argentina in the 1980's he was more popular than ever.

His life was full of many ups and downs. He once said of this, “I always ask God, why did you give me so much? You gave me misery, hunger, happiness, struggle, lights. I saw everything...I know there is cancer, syphilis and spring, and apple fritters.”

In 2011, Facundo Cabral was shot and killed during an assassination attempt on a Nicaraguan music promoter and night club owner named Henry Farina. Farina was wounded. He had offered to take Cabral along with himself to the Guatemala City airport after his concert. They were ambushed on the highway by drive-by gunmen. Later, a Costa Rican thug by the name of Alejandro “El Palidejo” Jimenez was arrested in Colombia for the crime.



FACUNDO CABRAL (1937-2011)
CANTANTE, COMPOSITOR, ESCRITOR, POETA Y DIBUJANTE ARGENTINO. FUE ASESINADO POR LA INCONSCIENCIA.

Emilio
2016

El conocido caricaturista mexicano, **Emilio Rodríguez Jiménez**, creó esta ilustración en exclusiva para La Voz Bilingual Newspaper. Rodríguez Jiménez pretende promover la cultura artística y literaria entre hemisferios a través de los medios impresos bilingües.

Mexico's renowned cartoonist, **Emilio Rodríguez Jiménez**, created this feature exclusively for La Voz Bilingual Newspaper. Rodríguez Jiménez's goal is to promote hemispheric artistic and literary culture through the bilingual print media.



Victoria Palacios
Servicios de Inmigración de Santa Rosa

¡Sí se puede! Su servidora, Victoria Palacios
No soy abogada 707 573 1620

- Les ofrece trámites de inmigración
- Con 20 años de experiencia en inmigración trabajando con familias, parejas e individuos.
- Les explico la ley conforme su caso individual. No hago promesas falsas.
- El poder está en la educación.
- More than 20 years of Immigration processing experience. I offer you an understanding of the law as it pertains to your case.

**422 Trowbridge Street,
Santa Rosa 95401**

Oficina abierta de lunes a viernes
2pm a 5pm y sábados con cita.
Office hours are Monday through
Friday from 2pm to 5pm and on
Saturdays with appointment.

¡Seguro de Auto que le cuesta MENOS!

DESDE **\$15** el mes*

Nuevos Conductores • DUI Sin Licencia • SR-22

CostU Less
insurance center

707-202-5012

Santa Rosa / Fairfield / Napa / Petaluma
Pittsburg / Concord / Vacaville / Vallejo

costulesdirect.com

Documentación Auto Insurance Center, Inc. - 2016 Cost U Less Insurance Center. *Aplicar restricciones prima. Exigencias: Conductor de 17 años. 2019 Toyota Corolla, solo daños a terceros - límites 15/30/5. 16.000 millas por año. C.P. 91817. Prima real variable.



Evan Livingstone

Abogado Habla Español

740 4th Street
Santa Rosa, CA 95404
(707) 206-6570
www.abogadoevan.com

- **Lesiones de Trabajo**
- **Bancarrota**

Hacer un reclamo falso o fraudulento de compensación de los trabajadores es un delito sujeto a un máximo de 5 años de prisión o una multa de hasta \$50,000 o por ambos.

Abogado ayuda a las personas presentar bancarrota bajo las leyes de EE.UU.

Cuerpo Corazón Comunidad: ¡A su salud! • por/by Marisol Muñoz-Kiehne, PhD y Rona Renner, RN



CÓMO NO CRIAR ACOSADORES

A menudo nos enteramos de noticias horrosas sobre niños que son victimizados por otros niños en la escuela, el vecindario, y en la Internet. Existen programas escolares intentando mejorar el clima en los planteles educativos, y hay padres de familia supervisando las redes sociales, mas no hablamos lo suficiente acerca de los niños que acosan, y sobre lo que podemos hacer para prevenir que nuestros hijos se conviertan en unos de ellos.

He aquí unas consideraciones a tomar en cuenta:
Comprenda los estilos de comportamiento individuales de sus hijos y tenga expectativas realistas basadas en el temperamento de cada cual.
 • Cuando los niños son sensitivos, ayúdeles a navegar las aguas de la amistad y la vida escolar.
 • A los niños activos e impulsivos les encanta ser el centro de atención. Proporciónelos oportunidades de expresar sus energías.

Pase tiempo con sus hijos y sus amistades.
 • Conozca las amistades de sus hijos y preste atención a los valores que demuestran. ¿Se siente su hija atraída a los niños “problemáticos”?
 • Trate de entender por qué sus hijos son amigos de los niños que son crueles con otros.

Establezca límites y consecuencias para la conducta inapropiada.
 • No excuse el mal comportamiento de sus hijos. Implemente consecuencias razonables, y demuéstrelas que espera que la próxima vez se porten mejor.
 • Preste atención a las conductas positivas.
 • Busque la manera de disciplinar sin castigos severos.

Pase sus valores a sus hijos. No los acose, y no permita que ellos le acosen a usted.
 • Sus hijos seguirán el comportamiento que usted demuestre, más que lo que usted le diga. Muéstrelas cómo usted ayuda a los demás.
 • Provea oportunidades para que sus hijos sirvan a los menos afortunados. Note los talentos de sus hijos y las áreas en las que demuestran ser capaces.
 • Elimine la intimidación y aumente la amabilidad en el hogar.
 • Enséñeles a los niños maneras apropiadas de expresar sus emociones y deseos.

Reduzca el enojo y las discusiones entre los adultos.
 • Cuando los niños presencian violencia en el hogar, pueden expresar sus sentimientos de maneras inapropiadas
 • Resuelva los problemas entre adultos fuera del alcance de los niños.
 • Si los niños ven o escuchan peleas, asegúrese de hablarles sobre lo que presenciaron y sobre lo que piensa hacer para evitarlo en el futuro.

La intervención temprana es clave para los niños que son impulsivos, agresivos, o están deprimidos o traumatizados.

- Comuníquese con los maestros y consejeros escolares.
- Hable con su médico y procure contactar profesionales de salud mental.
- Si no sabe dónde conseguir ayuda, llame al 211.

En la vida de los niños ocurren acontecimientos que pueden dirigirlos a trayectorias inesperadas e indeseables. Procure apoyo, y recuerde que los niños que acosan necesitan atención y ayuda para aprender a relacionarse compasivamente. Podemos ayudarlos a evitar que lastimen a otros.

Para más información e inspiración, escuche **Cuerpo Corazón Comunidad** los miércoles a las 11am por KBBF 89.1FM and www.KWMM.org, visite www.cuerpocorazoncomunidad.org, www.nuestrosninos.com y escriba a la Doctora Marisol a Marisolmunozk@gmail.com.

HOW TO NOT RAISE A BULLY

Each week we hear horrific stories of children being victimized by bullies at school, in the neighborhood, and on the Internet. There are school programs working to change the school climate, and there are parents monitoring social networks, but we don't talk enough about the bully and what parents can do to prevent a child from becoming one.

Here are some things to keep in mind:
Understand individual behavior styles and have realistic expectations based on a child's temperament.

- When children are sensitive and slow to warm up, help them navigate friendships and school life.
- Active and impulsive kids love to be the center of attention. Have positive outlets for their energy and passion.

Spend time with children and their friends.
 • Know your children's friends and pay attention to the values of their group. Is your daughter is attracted to a “troublemaker”?

- Try to understand why your child is friends with the kids who act mean.

Set limits and have consequences for unacceptable behavior.

- Don't make excuses for misbehavior. Give consequences that fit the behavior and always end with encouragement showing that you expect children will do better next time.

- Give attention for positive behaviors.
- Find a way to problem-solve without harsh punishment.

Pass on your values. Don't bully your children, and don't let them bully you.

- Your children will model your behavior, even more than listening to what you say. Make a point of having them see you help others.

- Provide opportunities for children to be of service to people less fortunate. For example, you can have them help at a food bank, or mentor a younger child.

- Think about their strengths and the ways they're competent.

- Reduce intimidation and increase respectful communication.
- Teach children appropriate ways to express their feelings, fears, and desires.

Reduce parental anger and arguing.

- When children experience violence at home, they can internalize their fear and act out their feelings.
- Have time away from children when you work out adult problems.

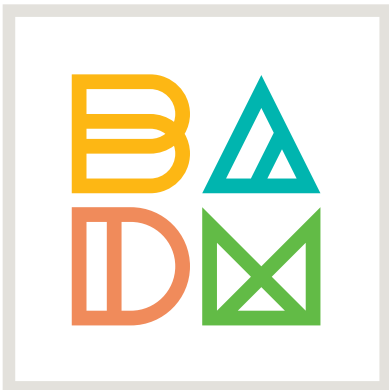
- If children hear fighting, have them see you make-up and talk to them about what they heard and what you hope to change in the future.

Early intervention is key for children who are impulsive, aggressive, depressed, or traumatized.

- Connect with a child's teachers and school counselors.
- Talk with your doctor and get referrals for a mental health professional.
- If you don't know where to get help, call 211.

Things happen in the lives of children that can propel them on a course you didn't expect or desire. Reach out and get support, and remember that bullies need attention and help to learn to be compassionate. We can stop them from hurting others.

For more information and inspiration, listen to **Cuerpo Corazón Comunidad** on Wednesdays at 11am on KBBF 89.1FM and www.KWMM.org. Visit www.cuerpocorazoncomunidad.org, and contact Doctora Marisol at Marisolmunozk@gmail.com.



Bay Area Discovery Museum



Summer Hours

Monday – Sunday
9 a.m. – 5 p.m.

Las horas del verano

Lunes – Domingo
9 a.m. – 5 p.m.

Our mission is to ignite and advance creative thinking for all children.

BayKidsMuseum.org



SRJC HEP GRADUATION IN LA VOZ PHOTO GALLERY WWW.LAVOZ.US.COM • ARE YOU THERE?

Current jobs with the **SANTA ROSA CITY SCHOOL DISTRICT** are now posted on the front page of www.lavoz.us.com and on the La Voz social media network: **La Voz Bilingual Newspaper Facebook page** and the **La Voz Bilingual Newspaper Fans Facebook group**. Or visit <https://www.edjoin.org> and search “Santa Rosa City Schools” for complete details and expiration dates as most jobs are “open until filled.” Take a look!

To advertise: 707 538.1812 or ads@lavoza.us.com • La Voz Bilingual posts more jobs on Facebook and www.lavoza.us.com!



La Tortilla Factory: A better way to eat anything!
¡La Fábrica de Tortillas: Una Mejor Manera de Comer de Todo!

Si está interesado en trabajar en la panadería especialista líder en tortillas y wraps con contáctenos lo más pronto posible. Nelson Staffing tiene posiciones de producción inmediata disponibles. Estas son posiciones temporales con un excelente potencial de largo plazo o posición fija.

Necesidades inmediatas en:

**Producción,
Bodega y
Saneamiento.**

Turnos diurnos, nocturnos y combinados disponibles.

\$10.50-\$13 la hora.

Entrevistas abiertas todos los Miércoles en nuestra oficina de Nelson Staffing en Santa Rosa de 1 pm a 3 pm

2901 Cleveland Ave, #101

Llame al 707-576-1670 para más detalles.



If you are interested in working at the leading specialty baker of premium wraps & tortillas contact us ASAP. Nelson Staffing has immediate production positions available. These are temporary positions with excellent long term or temp to hire potential.

Immediate needs for **Production, Warehouse and Sanitation**

Day, Swing and Grave shifts available \$10.50-\$13/hr

Open Interviews Every Wednesday in our Santa Rosa Nelson Staffing Office 1pm to 3pm, 2901 Cleveland Ave, #101. Call 707-576-1670 for details

PRESENTA
Guelagueta
Domingo, 17 de julio
Sunday, July 17
10AM-6PM

Luther Burbank Center for the Arts
50 Mark West Springs Rd, Santa Rosa, CA 95403

Antes conocido como **"Wells Fargo Center for the Arts"**

BOLETOS EN LÍNEA TICKETS ONLINE
www.guelagueta.tierradelsol.org
 Info: (415) 754-9079

MÚSICA-MUSIC ARTESANÍAS-ARTS & CRAFTS COMIDA OAXAQUEÑA-OAXACAN FOOD
 NEGOCIOS LOCALES-LOCAL VENDORS ATRACCIONES INFANTILES CHILDREN'S ATTRACTIONS

Logos for sponsors: Sonoma Clean Power, AAA, Falck, verily health, la mejor 104.1, radio LAZER, Advanced Eco, Gabby Insurance, azteca 50, Compower, LA VOZ, and others.

DONACIÓN GENERAL \$15.00 | 3ERA EDAD/SENIORS \$12.00 | MENORES DE 12 AÑOS GRATIS UNER 12 YRS FREE
 ESTACIONAMIENTO GRATIS FREE PARKING | PUEDEN TRAER SILLA PORTATIL FOLDABLE CHAIRS WELCOME

BOLETOS EN TAQUILLA EL DIA DEL EVENTO-TICKETS AVAILABLE @DOOR ADQUISICIÓN DE BOLETOS DISPONIBLE EN:
 Oficinas Gabby Insurance (Santa Rosa) Super Mercados Rancho Mendoza (Santa Rosa)
 Taquería El Paisa (Ronherth Park y Santa Rosa) Taquería Los Potrillos (Petaluma) Tyler's Pizza Place (Napa)

Mr. Music and City of Sebastopol present:

PEACETOWN

SUMMER CONCERT SERIES
 Ives Park Sebastopol
 Wednesdays 5:00-8:00pm

FREE music at Ives Park. Bring low back chairs and dancing shoes. Cold Lagunitas beer, fine wine and food trucks. Big fun for all!

7/6 The Bootleg Honeys & SonoMusette; 7/13 Frobeck & Sherrie Phillips; 7/20 Soul Fuse and Solid Air; 7/27 Annie Sampson & Bonnie Brooks; 8/3 Lost Dog Found & Kevin Russell; 8/10 Onye & the Messengers & Harvest Band; 8/17 The Pulsators & The Brothers; 8/24 Circle of Friends; 8/31 Tom Rigney & Flambeau, Mr. Music.

SONOMA-MARIN SMART
 AREA RAIL TRANSIT

OFICIAL DE CUMPLIMIENTO DE CÓDIGO. MEDIO TIEMPO, NO JURADO
\$22.98 - \$29.52 / Hora

Para aplicar: <https://www.calopps.org/search.cfm>.
 Diploma de High School (Preparatoria) Requerido.
 Preferiblemente Bilingüe.
 Mas información:
jobs@sonomamarintrain.org EOE

CODE COMPLIANCE OFFICER PART-TIME, NON-SWORN
\$22.98 - \$29.52 PER HOUR

To Apply: <https://www.calopps.org/search.cfm>.
 HS Diploma Req'd. Bilingual desired.
 More Info Email:
jobs@sonomamarintrain.org EOE

BE TRACK SMART

The SMART Train is scheduled to begin service later this year. Trains are currently testing the tracks from Santa Rosa to San Rafael. SMART encourages everyone to be alert and safe around the tracks.

Obey all traffic rules, and stay off the tracks at all times. To learn more about being safe around trains visit www.betracksmart.org.

¡RIVER ROCK CASINO solicita personal!
¡Únete a nuestro equipo!

- **Subjefe de cocina**-puesto pagado
- **Supervisores de cocina**-servicio rápido asiático
- **Cocineros**—Fila de cena y buffet
- **Preparador de ingredientes** • **Auxiliar**
- **Representante** de servicios de caja FT
- **Técnico** de instalaciones 1 FT
- **Técnico** de tragamonedas 1
- **Asistente** de Ama de Llaves FT y PT
- **Guardia** de seguridad PT & EMI/ Guardia de seguridad FT
- **Dealers** con experiencia para las mesas de juego; A partir de este verano, los dealers conservarán las propinas que se ganen:

Paquete excepcional de prestaciones: Bono de contratación, oportunidades de crecimiento profesional, capacitación en nuestras instalaciones, ambiente dinámico. Tiempo de descanso remunerado, seguro médico/dental/vista, 401 (k). Ofrecemos plan de jubilación y uniformes. Mayores de 18 años

Para más información, visite nuestra página www.riverrockcasino.com • (707) 857-1247
 HWY 101 N TO GEYESERVILLE EXIT • RIGHT ONTO HWY 128

Te Interesa tener tu propio negocio?

Invierte con nosotros!

y conviertete en dueño de tu propia franquicia de limpieza comercial

- ✓ Programa de Entrenamiento
- ✓ Horarios Flexibles
- ✓ Oportunidades de Financiamiento
- ✓ Clientes Comerciales Garantizados!

Empieza con nosotros desde:
\$1,350

707 258-1261
 TENEMOS MAS DE 10 AÑOS DE EXPERIENCIA

Measurable Cleaning. Guaranteed Results™

To advertise: 707 538.1812 or ads@lavoz.us.com • La Voz Bilingual posts more jobs on Facebook and www.lavoz.us.com!

RIVER ROCK CASINO solicita personal!

ÚNETE A NUESTRO EQUIPO!

- Servidor de bebidas
- Cocineros (todos los niveles)
- Representantes del servicio de Caja
- Técnico de instalaciones I
- Asistente de Ama de Llaves
- Auxiliar de cocina
- Guardia de Seguridad (PT)
- EMT/ Guardia de Seguridad (FT)
- Repartidor de cartas con experiencia
- Valet (localizable)

Paquete excepcional de prestaciones:

Bono de contratación, oportunidades de crecimiento profesional, capacitación en nuestras instalaciones, ambiente dinámico. Tiempo de descanso remunerado, seguro médico/dental/vista, 401(k) Ofrecemos plan de jubilación y uniformes.

Mayores de 18 años

Para más información, visite nuestra página

www.riverrockcasino.com



RIVER ROCK CASINO



RIVERROCKCASINO.COM • 707-857-2777/877-883-7777 • HWY 101 N TO GEYSERVILLE EXIT • RIGHT ONTO HWY 128 E

The Cheesecake Factory

NOW HIRING for our Corte Madera location

Line Cook, Prep Cook,
Dishwasher, Busser, Host,
Bakery, Cashier, Server

- Career growth potential -- we promote 40% of our managers from within!
- Benefits offered at 25 hours (Medical, Dental, Vision)
- Flexible Scheduling
- Paid time off
- Discounted Shift Meal
- We offer 25% off all dine-in food, non alcoholic beverages, and whole cakes
- Discount Perk Program (gym membership, cell phone discounts, and more)

If interested, please stop in our location to talk to one of our managers or text: (925) 392-0473

Village at Corte Madera
1736 Redwood Hwy
Corte Madera, CA 94925
(415) 945-0777

FORTUNE
**100
BEST**
COMPANIES
TO WORK FOR®
2016



www.CakeCareers.com
Equal Opportunity & E-verify Employer

ESTAMOS CONTRATANDO

PETALUMA POULTRY tiene puestos de trabajo disponibles en forma inmediata para trabajadores generales y con habilidades especiales en nuestra ubicación de Petaluma, California. Los trabajadores generales trabajan en diferentes estaciones ubicadas en toda la línea de producción que procesa los productos de pollo. Este trabajo puede requerir trabajar con pollo crudo. Dentro de las tareas asignadas se encuentran colgar pollos vivos, pesado y colocación de precio, empackado, deshuesado y muchas otras más. Los solicitantes deben tener al menos 18 años de edad, estar legalmente autorizados para trabajar en los Estados Unidos. El contar con experiencia en manufactura y/o producción, especialmente en la producción de comida, es una ventaja.

Petaluma Poultry ofrece un salario competitivo y un amplio rango de beneficios médicos, así como vacaciones y días festivos pagados; plan de retiro 401(k) en donde pagamos el 5%.

EL NUEVO SUELDO DE CONTRATACIÓN ES DE \$12 LA HORA • DESPUÉS DE 60 DÍAS O DOS MESES, EL SUELDO ES DE \$13 LA HORA • PARA LOS TRABAJOS DE NOCHE HAY UN PAGO EXTRA DE \$0.50 SOBRE EL SUELDO BASE.

Aplique por internet en petalumapoultry.com haga clic en "Careers", o bien vaya a nuestras instalaciones ubicadas en Petaluma, 2700 Lakeville Hwy.

Apply online at petalumapoultry.com and click on "Careers"



Petaluma Poultry is an equal opportunity, affirmative action employer committed to hiring a diverse workforce.

www.petalumapoultry.com

NOW HIRING

Petaluma Poultry has immediate openings for General and Skilled Laborers and at our Petaluma, CA location. General Laborers work at various stations along the production line processing chicken products. This job may require working with raw chicken. Typical position assignments include live hang, weigh and price, tray pack, deboning and many more. Applicants must be at least 18 years of age, legally authorized to work in the United States. Manufacturing and/or production, especially food production experience is a plus.

Petaluma Poultry offers competitive pay and a full range of medical benefits, as well as paid vacation, and holiday time; 401(k) with company-paid match up to 5%.

NEW HIRE RATE IS \$12/HR

AFTER 60 DAYS OR 2 MONTHS THE FULL RATE IS \$13/HR

NIGHT SHIFT DIFFERENTIAL IS \$0.50 CENTS ON TOP OF THE BASIC RATES

Apply online at petalumapoultry.com and click on "Careers" or stop by at our location in Petaluma @ 2700 Lakeville Hwy.
Call 1 (888) 997-3247

#1 Two-year College in California

NVC Recognized by BestColleges.com



Find your future here

When you're evaluating a college to earn a degree, certificate, or transfer to a 4-year institution, the quality of your education should matter. It matters to NVC!

Our dedicated faculty, exceptional student support services, and history of student achievement make for a quality learning environment. Find out for yourself why NVC ranks #1.

Fall Classes Start August 15

Apply online at napavalley.edu. Click on ENROLL NOW and follow the "Five Steps to Successfully Enroll." Returning students register on WebAdvisor. View course schedule: napavalley.edu

For more information call or go online
707.256.7201 | napavalley.edu



Follow us: [f nvcollege](https://www.facebook.com/nvcollege) [t @nvcollege](https://twitter.com/nvcollege) [i napavalleycollege](https://www.instagram.com/napavalleycollege)



Algunos los llaman beneficios.

Nosotros los llamamos **compromisos** con nuestro equipo.

SIN DEDUCCIONES DE NÓMINA POR EL SEGURO MÉDICO PARA LOS EMPLEADOS

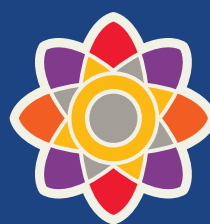
AHORROS PARA LA JUBILACIÓN POR 401K CON APORTACIÓN IGUAL POR PARTE DEL EMPLEADOR

AUSENCIAS CON PERMISO PAGADAS GENEROSAMENTE

COMIDAS DIARIAS GRATIS DURANTE LOS DESCANSOS PAGADOS

REEMBOLSO DE COLEGIATURAS

¡ESTAMOS CONTRATANDO! Llene hoy mismo su solicitud en línea en GRATONRESORTCASINO.COM/CAREERS



GRATON
RESORT & CASINO™



288 Golf Course Drive West | Rohnert Park, CA Tel. 707.588.7100



GRATONRESORTCASINO.COM



Beatriz Camargo
 Coordinador, Programa
 de Equivalencia a
 Preparatoria (HEP)
 Lea mi historia
 en el SRJC en
stories.santarosa.edu

APRENDA MÁS, HAGA MÁS

Learn more, do more

¡Prepárese Ahora para el Otoño 2016!

¡Prepárese Ahora para el Otoño 2016!
Plan now for Fall 2016

Estudie rápidamente para las carreras con más demanda, ¡gane más!

Train quickly for high-demand careers, earn more

Desarrolle sus habilidades de aprendizaje y prepárese para el GED

Build your college skills and prepare for the GED

Prepárese para transferirse a la Universidad

Prepare for university transfer

Obtenga ayuda financiera, becas, eliminación de cuotas

Financial aid, scholarship, fee waivers



**SANTA ROSA
 JUNIOR COLLEGE**

www.santarosa.edu/bienvenidos

Servicios - Los Sábados: Evaluación, asesoría, ayuda financiera, becas
Saturday Services: Assessment, counseling, financial aid, scholarships
 8/13 & 8/20, 8:30 a.m. – 3:00 p.m.

Santa Rosa, Petaluma, Southwest Santa Rosa
¡EL ESTACIONAMIENTO GRATIS! FREE PARKING

19 de julio Empiezan las inscripciones por internet o en persona
22 de agosto inician las clases de verano!
Inscríbese en línea o llame al (707) 527-4685



Música en Vivo en el Teatro Comunitario

Usted no querrá perderse ninguno de los espectáculos y no será necesario porque ahora TODOS los conciertos son gratis con su boleto de admisión a la Feria.

Los Rieleros Del Norte – Domingo, 24 de julio – 7:30 PM

Ozomatli – Martes, 26 de julio – 7:30 PM

Batalla de las Bandas – Viernes, 29 de julio – 7:00 PM

Los Canarios de Michoacán – Domingo, 31 de julio – 4:00 PM

Guerra de los Grupos – Viernes, 5 de agosto – 7:00 PM

Grupo R707 – Domingo, 7 de agosto – 7:30 PM

.....

PRCA Rodeo

Sábado, 23 de julio – 7:30 PM

Derby Destrucción

Sábado, 30 de julio – 7:00 PM

Monster Trucks

Viernes, 5 de agosto – 7:00 PM

Sábado, 6 de agosto – 7:00 PM

Domingo, 7 de agosto – 3:00 PM

Carrera de Caballos de Wine Country

28 – 31 de julio y 4 – 7 de agosto. Además, disfruta de un Bono de Semana de las carreras después de la Feria 12 de agosto -14.



Días de Descuentos de Carnaval

Martes, miércoles y jueves de Muy Bueno para Ser Verdad

Costo \$23 incluye la Admisión y una Pulsera de Carnaval para subirse a los juegos sin límite los martes, miércoles y jueves.

Carnaval de Pague un Precio de Viernes a Domingo

Costo \$35 incluye una Pulsera Carnaval para subirse a los juegos sin límite. ¡En estos días use su cupón WOW!

Días de Descuento en la Feria

Jueves, Día de los Adultos Mayores
 Adultos mayores de 60 años o más entran gratis a la Feria todos los jueves.

Viernes, Día de los Niños

Niños de 12 años o menos entran gratis a la Feria los viernes.



Descuentos de Preventa

Los descuentos de preventa están disponibles hasta el 21 de julio.

Admisión General

(de 13 años en adelante) Valor \$12
Precio de preventa \$9

Preventa Carnaval Cupón ¡WOW!
 Valor \$35 – Precio de preventa \$25

Incluye: Boleto para 10 juegos O una Pulsera Carnaval que sirve todo el día para subirse a los juegos sin límite (todas las edades), cupón para jugar 2 por 1, palomitas de maíz gratis y un regalo (sujeto a cambio).